



Организация Объединенных Наций

**Комиссия по народонаселению
и развитию**

**Доклад о работе сорок шестой сессии
(27 апреля 2012 года и 22–26 апреля
2013 года)**

Экономический и Социальный Совет

**Официальные отчеты, 2013 год
Дополнение № 5**



Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2013 год
Дополнение № 5

Комиссия по народонаселению и развитию

Доклад о работе сорок шестой сессии
(27 апреля 2012 года и 22–26 апреля 2013 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Резюме

Сорок шестая сессия Комиссии по народонаселению и развитию состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 27 апреля 2012 года и 22–26 апреля 2013 года. Она была посвящена специальной теме «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты».

Комиссия рассмотрела доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионных совещаний (E/CN.9/2013/2), в котором подробно описывается работа Бюро по организации сессии.

Комиссия рассмотрела два документа по специальной теме сессии. В своем докладе (E/CN.9/2013/3) по новым тенденциям в миграции Генеральный секретарь представил обзор тенденций в международной и внутренней миграции, проанализировал демографические аспекты и обсудил вопросы политики в целях повышения значения миграции для развития и для решения проблем, связанных с мобильностью населения. Резюмируя данные по миграции, Генеральный секретарь отметил, что за последние 20 лет произошли существенные изменения в объеме, направлении и характере миграции как внутри стран, так и между странами. Численность международных мигрантов во всем мире, по оценкам, возросла со 155 миллионов человек в 1990 году до 214 миллионов человек в 2010 году. Число внутренних мигрантов, несомненно, еще больше, так как большинство людей перемещаются в пределах своей страны, не пересекая национальных границ. Хотя и оказалось, что миграционные процессы сложно проанализировать ввиду недостаточности времени, нехватки надежной и доступной информации, некоторые основные тенденции все же очевидны, включая рост миграции из развивающихся регионов в развитые. В то же время среди стран Юга возникают новые центры экономического роста, которые, как ожидается, будут привлекать новые миграционные потоки.

Генеральный секретарь также резюмировал данные по демографическим аспектам миграции, в том числе то, что миграция различается в зависимости от пола и возраста, что мигранты, как правило, являются людьми более молодыми и более здоровыми, чем люди, не относящиеся к числу мигрантов, и что все чаще женщины мигрируют или самостоятельно, или в качестве главы домашнего хозяйства и основного кормильца для себя самих и своих семей. Миграция также оказывает большое влияние для формирования семьи. В странах происхождения международная миграция, как правило, вызывает сокращение числа рождений из-за оттока населения репродуктивного возраста. Однако в последние годы резко возросло количество браков с участием по меньшей мере одного лица, родившегося за границей. Кроме того, неравное соотношение между числом новорожденных мальчиков и девочек в некоторых странах Азии, обусловленное традиционным предпочтением сыновей, как представляется, будет способствовать усилению роли международной миграции в формировании семьи в будущем.

Кроме того, Генеральный секретарь также рассматривает в своем докладе те возможности и задачи, которые порождаются миграцией и для стран происхождения, и для стран назначения. В районах, принимающих мигрантов, их труд может способствовать повышению производственного потенциала экономики; в районах, из которых прибывают мигранты, миграция может приводить к облегчению бремени безработицы или неполной занятости и, благодаря связанным с ней денежным переводам, может содействовать экономическому росту и развитию. В то же время, ввиду увеличения числа международных мигрантов, перед странами назначения встает сложная задача поощрения интеграции ми-

грантов. В ряде стран из-за расизма и ксенофобии, возникающих под влиянием глобального экономического кризиса, возникла напряженность в отношениях между общинами иммигрантов и коренными общинами.

Комиссия также рассмотрела доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения (E/CN.9/2013/4), в котором анализируются мероприятия, осуществляемые по линии программ Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на глобальном, региональном и страновом уровнях в связи с новыми тенденциями в сфере миграции. Фонд намерен сотрудничать с правительствами, структурами системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и гражданским обществом в интересах оптимизации данных о миграции, содействия диалогу по вопросам политики, наращивания потенциала для разработки и осуществления политики и программ в области миграции и укрепления партнерских отношений, с тем чтобы углубить понимание сложного характера миграционных потоков и их взаимосвязи с развитием. Кроме того, Фонд будет и впредь выступать за предоставление мигрантам, в особенности мигрантам-женщинам, всего спектра услуг сферы здравоохранения, включая услуги по охране репродуктивного здоровья и услуги для лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, и будет и далее стремиться к обеспечению того, чтобы вопросы миграции являлись неотъемлемой частью повестки дня в области развития на период после 2015 года.

На рассмотрение Комиссии также был представлен доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2013/5). Помощь доноров на цели осуществления Программы действий продолжает расти, хоть и более медленными темпами, чем в прошлом. В 2010 году она достигла почти 11 млрд. долл. США, а в 2011 году — 11,6 млрд. долл. США, тогда как, по предварительным оценкам, объем ресурсов, мобилизованных развивающимися странами в совокупности, составил в 2012 году 55,4 млрд. долл. США, а в 2013 году составит 58,9 млрд. долл. США. Однако текущие объемы финансирования по-прежнему ниже показателей, необходимых для полного выполнения Программы действий и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая все четыре компонента принятого на Международной конференции стоимостного пакета мероприятий в области народонаселения: планирование семьи; основные услуги по охране репродуктивного здоровья; профилактика заболеваний, передаваемых половым путем/ВИЧ/СПИД; и проведение базовых исследований, сбора данных и анализа политики в области народонаселения и развития.

Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря об осуществлении программы работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам в 2012 году (E/CN.9/2013/6) и приняла к сведению проект программы работы Отдела на двухгодичный период 2014–2015 годов (E/CN.9/2013/CRP.1).

Комиссия заслушала основные выступления Грэма Уго, профессора географии и директора Австралийского центра исследований в области народонаселения и миграции Аделаидского университета, Австралия, и Стеллы Го, заместителя Генерального секретаря по внешним связям Филиппинской сети миграционных исследований. Комиссия также провела интерактивный обмен мнениями с тремя представителями-мигрантами (Фатумо Фарой, Наталисией Роча-Трэйси и Хэрольдом Фернандесом) и провела групповую дискуссию по вопросам миграции и развития, где председательствовал Тобиас

Бильстрём, министр Швеции по делам миграции и политике предоставления убежища, и участвовали Адеранти Адепою, профессор Ифского университета, Нигерия; Марселла Серутти, Аргентинский национальный совет научно-технических исследований; и Марек Окольский, профессор демографии Университета Варшавы.

Комиссия также постановила, что темой ее сорок восьмой сессии в 2015 году будет «Создание будущего, которое мы хотим: учет вопросов народонаселения в процессе обеспечения устойчивого развития, включая повестку дня в области развития на период после 2015 года».

Комиссия также приняла резолюцию, озаглавленную «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты», в которой она подтвердила Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основные направления деятельности по ее дальнейшему осуществлению, а также вновь подтвердила суверенное право каждой страны осуществлять рекомендации, содержащиеся в Программе действий, или другие предложения, содержащиеся в настоящей резолюции, в соответствии с национальными законами и первоочередными задачами в области развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурного наследия их народов, а также в соответствии с универсально признанными международными правами человека.

В данной резолюции Комиссия также призвала государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, а также решать проблемы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и применять комплексный и сбалансированный подход, признавая функции и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека применительно ко всем мигрантам и избегая подходов, которые могли бы усилить их уязвимость. Кроме того, Комиссия просила все государства-члены, действуя согласно их соответствующим международным обязательствам и обещаниям, содействовать развитию сотрудничества на всех уровнях в деле решения проблемы нерегистрируемой и незаконной миграции, с тем чтобы придать процессу миграции более безопасный, упорядоченный и организованный характер.

Комиссия также предложила государствам-членам принять практические меры к увеличению преимуществ международной миграции для целей развития посредством, среди прочего, стремления к обеспечению справедливого отношения к мигрантам в плане условий работы и заработной платы, права перевода, где требуется, пенсионной страховки и прочих мер социальной защиты, а также взаимного признания дипломов и профессиональной квалификации, с надлежащим учетом критериев соответствия, и в целом снижения затрат на миграцию и стимулирования круговой и обратной миграции. Комиссия далее вновь подтвердила, что существует необходимость в обеспечении и содействии созданию условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях.

Комиссия также призвала государства-члены, при поддержке мирового сообщества и в рамках своих национальных стратегий по развитию статистики, уделять первоочередное внимание сбору и публикации своевременной и сопоставимой миграционной информации на основе имеющихся стандартов и правил, включая данные с разбивкой по возрасту и полу, и наращивать национальный потенциал в отношении такой работы. Комиссия также просила Генераль-

ного секретаря изучить передовые методы и, в рамках своего доклада в ходе Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития в 2013 году, вынести рекомендации в отношении наращивания национального потенциала по сбору, обработке и распространению миграционных данных и по применению таких данных для принятия решений и для информированной дискуссии и диалога с общественностью.

Комиссия заслушала заявление заместителя Председателя Экономического и Социального Совета о вкладе обсуждения вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году: «Подключение науки, техники и инноваций, а также потенциала культуры к содействию устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

Комиссия утвердила проект предварительной повестки дня своей сорок седьмой сессии и приняла доклад о работе ее сорок шестой сессии.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	6
А. Проекты решений.....	6
В. Вопросы, доводимые до сведения Совета.....	7
II. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.....	19
III. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: новые тенденции в миграции: демографические аспекты	22
IV. Общие прения, посвященные вкладу вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году.....	24
V. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения	25
VI. Предварительная повестка дня сорок седьмой сессии Комиссии	26
VII. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок шестой сессии	27
VIII. Организация работы сессии	28
А. Открытие и продолжительность сессии.....	28
В. Участники.....	28
С. Выборы должностных лиц	28
D. Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионных совещаний	29
E. Повестка дня	29
F. Документация	29

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проекты решений

1. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее сорок шестой сессии и предварительная повестка дня ее сорок седьмой сессии*

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее сорок шестой сессии¹ и постановляет передать его на проводимый Генеральной Ассамблеей второй диалог высокого уровня по вопросам международной миграции и развития;

б) утверждает следующую предварительную повестку дня сорок седьмой сессии Комиссии:

Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц².
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня сорок седьмой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии по народонаселению и развитию о работе его межсессионных заседаний

3. Оценка хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе VII.

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 5 (E/2013/25).*

² В соответствии со своим решением 2004/2 Комиссия сразу же по завершении своей сорок шестой сессии проведет первое заседание своей сорок седьмой сессии с единственной целью избрания нового Председателя и других должностных лиц Комиссии в соответствии с правилом 15 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях

Доклад Генерального секретаря об оперативном обзоре хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

4. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: оценка хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

5. Общие прения, посвященные вкладу вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2014 году.

6. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2013 году

Записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2016–2017 годов: подпрограмма 5 «Народонаселение» программы 7 «Экономические и социальные вопросы»

7. Предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая предварительную повестку дня сорок восьмой сессии Комиссии

8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок седьмой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. До сведения Совета доводятся следующие резолюция и решения, принятые Комиссией:

Резолюция 2013/1

Новые тенденции в миграции: демографические аспекты*

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию³ и основные направления ее дальнейшего осуществления⁴,

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека⁵ и на обязательства государств-участников Международного пакта о гражданских и политических правах⁶, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷, Конвенции о правах ребенка⁸, Конвенции о правах инвалидов⁹, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁰ и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹¹,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹² и дополняющие ее протоколы, а именно Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее¹³ и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху¹⁴, а также на глобальный план действий Организации Объединенных Наций по предотвращению торговли людьми¹⁵,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁶,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁷, свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, и напоминая далее о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ¹⁸,

признавая, что первый, проведенный в 2006 году Диалог на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития дал ценную возможность провести конструктивное обсуждение вопроса о международной миграции и развитии и повысить уровень осведомленности о нем, включая резюме Председателя Генеральной Ассамблеи по данному диалогу¹⁹,

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), гл. I, резолюция 1, приложение.

⁴ См. резолюцию S-21/2 Генеральной Ассамблеи, приложение; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3* (A/S-21/5/Rev.1); и A/S-21/PV.9.

⁵ Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

⁶ См. Резолюцию 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁸ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁹ Ibid., vol. 2515, No. 44910.

¹⁰ Ibid., vol. 660, No. 9464.

¹¹ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

¹² Ibid., vol. 2225, No. 39574.

¹³ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

¹⁴ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

¹⁵ Резолюция 64/293 Генеральной Ассамблеи.

¹⁶ См. Резолюцию 61/295 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁷ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи.

¹⁸ Резолюция 65/1 Генеральной Ассамблеи.

¹⁹ A/61/515.

признавая, вклад Глобального форума по миграции и развитию в анализ многоаспектного характера международной миграции и поощрение сбалансированных и всеохватных подходов,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи, относящиеся к международной миграции, включая резолюции по международной миграции и развитию, а также защите мигрантов, в частности резолюции Генеральной Ассамблеи 63/225 от 19 декабря 2008 года, 65/170 от 20 декабря 2010 года, 67/172 от 20 декабря 2012 года и 67/219 от 12 декабря 2012 года, относящиеся ко второму диалогу на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который состоится на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и будет посвящен общей теме "Определение конкретных мер по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях в целях увеличения выгод международной миграции как для мигрантов, так и для самих стран, и ее важной связи с развитием при уменьшении ее негативных последствий",

напоминая далее о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и ссылаясь на ее итоговый документ под названием «Будущее, которое мы хотим»²⁰,

подтверждая выраженную главами государств и правительств решимость принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

признавая, что полное осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основных направлений ее дальнейшего осуществления, в том числе касающихся сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав, которые будут способствовать также осуществлению Пекинской платформы действий²¹, и касающихся народонаселения и развития, образования и гендерного равенства, неразрывно связано с глобальными усилиями по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития и что динамика населения имеет крайне важное значение для развития,

признавая также, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы, взаимосвязаны и подкрепляют друг друга и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и подчеркивает, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, именно государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

признавая далее обязанность государств эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей,

²⁰ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

признавая важную связь между миграцией и развитием и также признавая, что миграция несет с собой как новые возможности, так и задачи для стран происхождения, транзита и назначения для мигрантов и для мирового сообщества,

вновь подтверждая, что развитие само по себе является центральной задачей и что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах представляет собой ключевой элемент комплексной структуры деятельности Организации Объединенных Наций,

признавая важность предотвращения и искоренения торговли людьми, включая рабочих-мигрантов, при обеспечении их прав человека,

признавая также, что увеличение национального, двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества играет важную роль для обеспечения упорядоченных, организованных и безопасных процессов миграции и для уменьшения нерегистрируемой или нерегулируемой миграции,

признавая далее важность комплексного и сбалансированного подхода к международной миграции и учитывая, что мигранты способны обогатить политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь государств, а также исторические, культурные и экономические связи, существующие между некоторыми регионами,

признавая, что денежные переводы трудящихся-мигрантов являются одним из важных аспектов международной миграции и являются источником частного капитала,

признавая важность устойчивого комплексного развития городов, чтобы эффективно реагировать на рост городского населения, и в то же время признавая, что значительная часть малообеспеченного населения мира проживает в сельских районах и что сельские общины играют важную роль в экономическом развитии многих стран,

осознавая, что после принятия Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию миграция увеличилась по объему, масштабам, сложности состава и воздействию и что миграция представляет собой сложную характеристику мира, все более подверженного глобализации, где все факторы — экономический, социальный, культурный, демографический, политический и экологический, играют важную роль,

признавая, что миграционные потоки имеют сложный характер и что динамика международной миграции также имеет место в рамках одного и того же географического региона, и в этом контексте призывая к лучшему пониманию моделей миграции между регионами и в рамках одного и того же региона,

отмечая, что увеличившиеся внутренние миграционные потоки имеют значительное влияние на распределение и концентрацию населения в городах и крупных поселениях городского типа, и признавая, что все больше людей из числа городской бедноты нередко не имеют другой возможности, кроме как жить в трущобах,

признавая необходимость дальнейшего изучения той роли, которую могут играть применительно к миграции экологические факторы,

отмечая, что международная миграция влияет на размеры и распределение населения в странах, а также его состав по возрасту и признаку пола, и признавая, что миграционные потоки являются важным фактором при планировании развития,

признавая, что на женщин и девочек приходится почти половина всех международных мигрантов на глобальном уровне, что все чаще женщины мигрируют или самостоятельно, или в качестве главы домашнего хозяйства и что, хотя такая ситуация и может создать предпосылки для экономической независимости и расширения прав, она также может стать причиной эксплуатации и уязвимости, насилия и надругательства в отношении девочек, а также женщин-мигрантов и их семей, а следовательно, требует уделения повышенного внимания гендерной проблематике в рамках всех стратегий и усилий в области международной миграции,

признавая также вклад подростков и молодых мигрантов в жизнь стран происхождения, транзитных и принимающих стран, их особую уязвимость и их особые обстоятельства и потребности, равно как и их потенциал в плане наведения социальных, экономических и культурных мостов сотрудничества между обществами, и в этой связи признавая необходимость учитывать социально-экономические обстоятельства и особые потребности молодых мигрантов, включая доступ к образованию и услугам здравоохранения, с тем чтобы они могли полностью реализовать свой потенциал и внести вклад во всеохватное социально-экономическое развитие,

признавая далее, что любой мигрант может быть уязвимым в зависимости от условий и обстоятельств его или ее миграции и что эта уязвимость может быть усугублена в результате ряда факторов, таких как возраст, пол, этническая принадлежность и правовой статус,

признавая, что молодые люди, в том числе и молодые мигранты, особо уязвимы в отношении инфекции ВИЧ в силу социально-экономических факторов и прочих примеров неравенства, включая стигмы и дискриминацию, гендерное и сексуальное насилие, гендерное неравенство и нарушения, равно как и отсутствие точной информации о ВИЧ и других передаваемых половым путем инфекциях и легкого доступа к службам сексуального и репродуктивного здоровья, в том числе и службам, касающимся ВИЧ,

ссылаясь на выраженную решимость обеспечивать защиту и помощь беженцам и перемещенным внутри страны лицам, большинство которых составляют женщины и дети, в соответствии с международным правом, в том числе международным гуманитарным правом,

признавая, что все мигранты имеют право на национальность, чтобы предотвратить состояние безгражданства, которое может сделать мигрантов особенно уязвимыми в отношении произвольных арестов и задержаний, эксплуатации и прочих надругательств, и что все дети, включая детей мигрантов, должны регистрироваться сразу же после рождения,

признавая также, что для полной реализации своего потенциала в плане социально-экономического развития мигранты должны иметь доступ к жизненно важным регистрационным службам и соответствующей документации, образованию, профессиональному обучению, жилищным условиям, производительной занятости и социальным и медико-санитарным услугам, включая

услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья, при должном соблюдении применимых законов и предъявляемых требований,

ссылаясь на ряд резолюций Генеральной Ассамблеи, предлагающих системе Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным международным организациям, в частности Международной организации по миграции, усовершенствовать процесс сбора, распространения и анализа миграционных данных в разбивке, среди прочего, по возрасту и полу,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о мониторинге мирового населения и о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, которые оба посвящены новым тенденциям миграции²², и принимая также к сведению доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию²³,

1. *вновь подтверждает* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию³ и основные направления ее дальнейшего осуществления⁴;

2. *вновь подтверждает также* Пекинскую платформу действий²¹ и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁴, в том числе по вопросу женщин-мигрантов;

3. *вновь подтверждает далее* суверенное право каждой страны осуществлять рекомендации, содержащиеся в Программе действий, или другие предложения, содержащиеся в настоящей резолюции, в соответствии с национальными законами и первоочередными задачами в области развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурного наследия их народов, а также в соответствии с универсально признанными международными правами человека;

4. *призывает* государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, а также решать проблемы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и применять комплексный и сбалансированный подход, признавая функции и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека применительно ко всем мигрантам и избегая подходов, которые могли бы усилить их уязвимость;

5. *настоятельно призывает* государства-члены принять в соответствии с международным правом эффективные меры по защите мигрантов, пострадавших или эксплуатируемых в результате терроризма и подстрекательства;

6. *настоятельно призывает также* государства-члены принять согласованные меры в соответствии с нормами международного права для устранения препятствий, с которыми сталкиваются мигранты, включая живущих в условиях вооруженного конфликта или иностранной оккупации;

²² E/CN.9/2013/3 и E/CN.9/2013/4.

²³ E/CN.9/2013/5.

²⁴ Резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи с приложениями.

7. *просит* все государства-члены поощрять, согласно их соответствующим международным обязательствам и обещаниям, сотрудничество на всех уровнях в целях решения проблемы нерегистрируемой и стихийной миграции, с тем чтобы придать процессу миграции более безопасный, упорядоченный и организованный характер;

8. *настоятельно призывает* все государства выработать, обеспечить применение и повысить эффективность мер и конкретной политики по предупреждению всех форм торговли людьми, борьбе с ними и их ликвидации в целях противодействия спросу на жертвы такой торговли, в частности женщин и детей, понуждаемых к принудительному труду, подвергаемых сексуальной эксплуатации, насилию или сексуальным надругательствам;

9. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и другие соответствующие меры для борьбы с международным незаконным ввозом мигрантов, в том числе законодательные, судебные, нормативные и административные меры, признавая, что незаконный ввоз мигрантов может поставить под угрозу жизнь мигрантов или сделать их уязвимыми в отношении торговли людьми, похищения людей и других видов преступлений и злоупотреблений со стороны организованных преступных групп, а также укреплять международное сотрудничество для борьбы с такими преступлениями;

10. *настоятельно призывает* государства-члены оберегать и защищать мигрантов и членов их семей от незаконных или насильственных действий, включая акты дискриминации и преступления, совершенные из любых соображений, и уважать их физическую неприкосновенность, достоинство, религиозные убеждения и культурные ценности;

11. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹¹, а также других соответствующих юридических инструментов в сфере трудовых стандартов и просит Генерального секретаря продолжать усилия по распространению и популяризации таких инструментов;

12. *призывает* государства-члены поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также содействовать обеспечению равных возможностей для внутренних мигрантов, бороться со всеми формами дискриминации в их отношении, обеспечить им доступ к образованию, здравоохранению и социальному обслуживанию и стимулировать социальную интеграцию, особенно среди маргинализованных мигрантов;

13. *вновь подтверждает*, что существует необходимость в обеспечении и содействии созданию условий для более дешевого, быстрого, более транспарентного и безопасного осуществления денежных переводов на недискриминационной основе, как в странах-отправителях, так и в странах-получателях, и предлагает государствам-членам, а также частному сектору, международным организациям, банковскому сообществу и другим заинтересованным сторонам принять меры к дальнейшему снижению затрат на осуществление денежных переводов;

14. *вновь подтверждает также* необходимость расширения возможностей для инвестирования средств бенефициарами, которые готовы и способны принять соответствующие меры в странах-получателях в интересах развития;

15. *предлагает* правительствам поощрять диаспоры вносить вклад в развитие своих стран и общин происхождения в соответствии с внутренним законодательством, в том числе посредством стимулирования передачи человеческого капитала, прямых инвестиций, торговли и филантропии и посредством обеспечения таких условий, которые способствуют инвестициям и предпринимательству с легким доступом к информации, сетям и инфраструктуре;

16. *предлагает* государствам-членам принять практические меры к увеличению преимуществ международной миграции для целей развития посредством, среди прочего, стремления к обеспечению справедливого отношения к мигрантам в плане условий работы и заработной платы, права перевода, где требуется, пенсионной страховки и прочих мер социальной защиты, а также взаимного признания дипломов и профессиональной квалификации с надлежащим учетом предъявляемых требований и в целом снижения затрат на миграцию и стимулирования круговой и обратной миграции;

17. *призывает* государства-члены обеспечить, чтобы миграция, оказывающая влияние на многие области развития, была интегрирована в национальные и секторальные политику, стратегии и программы развития;

18. *вновь подтверждает* необходимость рассмотрения того, каким образом миграция высококвалифицированных людей, особенно в сфере здравоохранения, социального сектора и инженерии, влияет на усилия развивающихся стран в области развития, и одобряет положительный пример, продемонстрированный Глобальным кодексом Всемирной организации здравоохранения по практике международного найма персонала здравоохранения, который стимулирует международное сообщество поддерживать укрепление систем здравоохранения и содействовать этому;

19. *предлагает* правительствам при разработке политики принимать во внимание ту роль, которую могут играть применительно к миграции экологические факторы;

20. *настоятельно призывает* государства-члены и международное сообщество уделять должное внимание связям между миграцией и развитием в ходе дальнейшего осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в период после 2014 года и в ходе разработки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития после 2015 года;

21. *настоятельно призывает* государства-члены, при поддержке со стороны международного сообщества, учитывать демографические тенденции и прогнозы при разработке, осуществлении, контроле и оценке стратегий и политики национального развития, развития сельских районов и городского развития, а также использовать возможности и решать проблемы, связанные с демографическими изменениями, включая миграцию;

22. *рекомендует* государствам-членам стимулировать устойчивое и всестороннее развитие сельских и городских районов, укреплять связи между го-

родом и деревней и наращивать, на основе широкого участия, усилия по ликвидации трущоб;

23. *рекомендует* правительствам использовать выгоды перемещения людей в городские районы в поисках возможностей получения образования, занятости или воссоединения с семьей и воспользоваться преимуществами более высокой плотности населения, в частности более высокой энергоэффективностью в сфере транспорта и жилья, а также удешевления предоставления услуг и инфраструктуры, в то же время стремясь уменьшить отрицательные последствия быстрой концентрации населения в городах или мегаполисах;

24. *приветствует* программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в общество принимающих их стран, облегчающие воссоединение семей в соответствии с законодательством и конкретными критериями каждого государства-члена и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует принимающим странам принимать надлежащие меры, направленные на полную интеграцию находящихся в них на законных основаниях долгосрочных мигрантов;

25. *призывает* государства защищать права человека детей-мигрантов, особенно девочек-мигрантов, учитывая их уязвимость, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы в их политике по вопросам интеграции, возвращения и воссоединения семей, включая механизмы репатриации, первостепенное внимание уделялось наилучшим интересам ребенка;

26. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие международные организации учитывать гендерный аспект во всех стратегиях и программах в области международной миграции, с тем чтобы, в частности, добиться увеличения положительного воздействия миграции на расширение прав женщин и увеличения позитивного вклада женщин-мигрантов в развитие экономического, социального и человеческого потенциала стран их происхождения и принимающих их стран и повысить степень защиты женщин и девочек от всех форм насилия, дискриминации, незаконной торговли, эксплуатации и злоупотреблений;

27. *настоятельно призывает* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

28. *призывает* государства-члены принимать во внимание последствия чрезвычайных гуманитарных ситуаций для мигрантов и миграции, в том числе и в плане долгосрочного развития, в частности в отношении ситуации с международными мигрантами, страдающими от серьезнейших последствий кризиса в странах происхождения или транзитных странах, а также учитывать влияние обратной миграции и уделять особое внимание роли человеческой мобильности при разработке стратегий снижения опасности стихийных бедствий и готовности к ним, программ адаптации к изменениям национального климата и устойчивого городского планирования;

29. *также призывает* государства-члены принимать более активные меры по защите женщин-мигрантов от насилия и домогательств, в том числе сексуальных домогательств и запугивания, как в общественных, так и в частных местах, и подходить к вопросам защищенности и безопасности посредством разработки общественно-просветительской политики и программ в этой области;

30. *признает*, что во многих районах мира мигранты и перемещенные лица имеют ограниченный доступ к услугам здравоохранения, в том числе в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, а их репродуктивное здоровье и права подвергаются серьезной и конкретной угрозе, и призывает правительства предоставлять услуги, особенно учитывая потребности конкретных женщин и подростков и их во многих случаях беспомощное положение с уделением особого внимания тем, кто стал жертвой сексуального насилия;

31. *призывает* государства-члены активизировать усилия с целью обеспечить мигрантам доступ к услугам в области здравоохранения и в социальной сфере, включая услуги, информирование и просвещение касательно сексуального и репродуктивного здоровья, а также доступ к услугам по предотвращению и лечению ВИЧ и СПИДа и прочих инфекционных или неинфекционных заболеваний и по уходу и заботе о людях, подверженных таким заболеваниям, а также принимать меры по предотвращению насилия, включая сексуальное насилие, и бороться с последствиями посредством, среди прочего, обеспечения пост-коитусной контрацепции и безопасных аборт в тех случаях, где такие услуги не запрещены национальным законодательством;

32. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них и при необходимости усовершенствовать соответствующие механизмы контроля и инспекций согласно применимым конвенциям Международной организации труда и другим международным документам, с тем чтобы обеспечить соблюдение международных обязательств, и предоставить женщинам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к учитывающим гендерные аспекты и транспарентным механизмам подачи жалоб на своих работодателей, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения их прав и привлекать виновных к ответственности;

33. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о выявлении и пересмотре любых остающихся связанных с ВИЧ ограничений на въезд, пребывание и жительство с целью их ликвидации;

34. *настоятельно призывает* государства-члены, при поддержке международного сообщества и в рамках своих национальных стратегий по развитию статистики, уделять первоочередное внимание сбору и публикации актуальных и сопоставимых миграционных данных, основанных на существующих стандартах и правилах, включая данные в разбивке по возрасту и полу, и наращивать национальный потенциал для этой работы;

35. *просит* Генерального секретаря проанализировать передовые методы и сделать рекомендации по укреплению национального потенциала стран в

плане сбора, обработки и распространения миграционных данных и по применению таких данных для принятия решений и для информированной общественной дискуссии и диалога в рамках своего доклада для Диалога на высоком уровне по вопросам о международной миграции и развития в 2013 году;

36. *Рекомендует* государствам-членам воспользоваться преимуществами последних достижений в методах и технологиях сбора и анализа данных и сотрудничать друг с другом на регулярной основе в плане сбора, обработки, обмена и анализа миграционных и прочих соответствующих данных, полученных через различные системы сбора данных;

37. *рекомендует также* государствам-членам обеспечить максимально возможную дезагрегированность миграционных данных при обязательном соблюдении неприкосновенности частных лиц и учете стандартов законности и этики, чтобы улучшить качество, актуальность и доступность данных для целей, разработки, осуществления, контроля и оценки политики и программ развития;

38. *поддерживает* усилия государств-членов и международного сообщества по продолжению поощрения сбалансированного, последовательного и всеобъемлющего подхода к вопросу о международной миграции и развитии, в частности путем установления партнерских связей и обеспечения принятия согласованных мер по наращиванию потенциала, в том числе в области сбора данных и регулирования миграции таким образом, чтобы уважались и защищались права человека;

39. *подчеркивает* необходимость принятия конкретных мер по укреплению двустороннего, регионального и международного сотрудничества и диалога в области международной миграции и развития и, в соответствующих случаях, разработке и осуществлению национальной и региональной политики, а также совместных стратегий с действенным участием мигрантов для обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию как стран происхождения, так и стран назначения;

40. *подтверждает* право правительств на обеспечение соблюдения миграционного законодательства своих стран в соответствии с их международными обязательствами;

41. *призывает* правительства как развитых, так и развивающихся стран прилагать все усилия для мобилизации ресурсов, необходимых для обеспечения достижения целей Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, и настоятельно призывает правительства и партнеров по развитию тесно сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы ресурсы использовались максимально эффективным образом и в полном соответствии с потребностями и приоритетами развивающихся стран;

42. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации, включая Группу по проблемам глобальной миграции, действуя в рамках их соответствующих мандатов, расширять сотрудничество в сфере международной миграции, применять последовательные, всеобъемлющие и скоординированные подходы, а также включить вопросы миграции в свою деятельность по подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

43. *просит* Генерального секретаря продолжать вести свою работу по существу проблемы миграции и развития и в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями, включая Международную организацию по миграции, продолжать проводить оценку хода реализации целей и задач в области миграции и развития, сформулированных в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

44. *ожидает* проведения второго Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, на котором необходимо определить конкретные меры по использованию преимуществ миграции и уменьшению ее негативных последствий и который планируется провести в рамках шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, вновь приглашает государства-члены и наблюдателей принять в нем участие на максимально высоком уровне и призывает государства-члены внести свой вклад в этот Диалог на высоком уровне через соответствующие региональные консультации;

45. *рекомендует* в этой связи, чтобы Экономический и Социальный Совет препроводил доклад о работе сорок шестой сессии Комиссии участникам второго Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития.

Решение 2013/101

Специальная тема для рассмотрения Комиссией по народонаселению и развитию в 2015 году*

Комиссия по народонаселению и развитию постановляет, что специальной темой ее сорок восьмой сессии в 2015 году будет тема "Создание будущего, которое мы хотим: учет вопросов народонаселения в процессе обеспечения устойчивого развития, включая повестку дня в области развития на период после 2015 года".

Решение 2013/102

Документы, рассмотренные Комиссией по народонаселению и развитию на ее сорок шестой сессии*

Комиссия по народонаселению и развитию принимает к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Осуществление программы и ход работы в области народонаселения в 2012 году: Отдел народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам"²⁵; и

б) проект программы работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2014–2015 годов²⁶.

* Прения, см. гл. II.

* Прения, см. гл. V.

²⁵ E/CN.9/2013/6.

²⁶ E/CN.9/2013/CRP.1.

Глава II

Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию

3. Комиссия провела общие прения по пункту 3 своей повестки дня "Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию", на своем 3-м заседании 22 апреля 2013 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Новые тенденции в миграции: демографические аспекты" (E/CN.9/2013/3);

4

б) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Мониторинг программ в сфере народонаселения с особым акцентом на новых тенденциях в области миграции: демографические аспекты" (E/CN.9/2013/4);

с) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2013/5).

4. На 3-м заседании, состоявшемся 22 апреля, вступительные заявления сделали начальник Секции демографического анализа Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам; директор Отдела технической поддержки Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и начальник Сектора по вопросам народонаселения и развития Отдела технической поддержки Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

5. На том же заседании Комиссия заслушала заявления представителей Китая, Российской Федерации и Люксембурга и наблюдателей от Фиджи (от имени Группы 77 и Китая) и Мексики.

Основные доклады и групповые прения

6. На 2-м заседании 22 апреля Комиссия заслушала основной доклад Грэма Уго, профессора географии и директора Австралийского центра исследований в области народонаселения и миграции Аделаидского университета, Австралия, и провела интерактивный диалог, в котором участвовали представители Японии, Кубы, Пакистана, Бангладеш, Уганды, Ямайки и Индонезии, а также наблюдатели от Катара и Нигерии.

7. На 3-м заседании 22 апреля Комиссия провела интерактивный обмен мнениями под председательством Коджо Ннамди и при участии трех представителей-мигрантов (Фатумо Фары, Наталисии Роча-Трэйси и Хэрольда Фернандеса), в котором участвовали представители Пакистана, Норвегии, Сальвадора и Израиля, а также наблюдатель от Нигера.

8. На 4-м заседании 23 апреля Комиссия провела групповую дискуссию по вопросам миграции и развития под председательством Тобиаса Бильстрёма, министра Швеции по делам миграции и политике предоставления убежища, в которой участвовали следующие члены группы: Адеранти Адепою, профессор

Ифского университета, Нигерия; Марселла Серутти, Аргентинский национальный совет научно-технических исследований Центра демографических исследований и профессор буэнос-айресского Национального университета Сан-Мартина; и Марек Окольский, профессор демографии Университета Варшавы. За этим последовала интерактивная дискуссия, в которой приняли участие наблюдатели от Мексики и Нигер.

9. На 6-м заседании 24 апреля один из основных докладчиков, Стелла Го, заместитель Генерального секретаря по внешним связям Филиппинской сети миграционных исследований, выступила с докладом на тему миграции, гендерной проблематики и семьи и приняла участие в интерактивном диалоге под председательством заместителя Председателя Комиссии Хуана Карлоса Альфонсо, Куба, где также участвовали представители Кубы, Сенегала, Исламской Республики Иран, Японии и Ямайки и наблюдатели от Нигера, Буркина-Фасо и Мавритании.

Решение, принятое Комиссией

Специальная тема для рассмотрения Комиссией по народонаселению и развитию в 2015 году

10. На своем 9-м заседании 26 апреля Комиссия рассмотрела проект решения, озаглавленный "Специальная тема для рассмотрения Комиссией по народонаселению и развитию в 2015 году" (E/CN.9/2014/L.4), который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций.

11. Также на 9-м заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел В, решение 2013/101).

Новые тенденции в миграции: демографические аспекты

12. На 9-м заседании 26 апреля Комиссия рассмотрела текст проекта резолюции, озаглавленной "Новые тенденции в миграции: демографические аспекты", который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций и был распространен только на английском языке.

13. На том же заседании Комиссия была информирована о том, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

14. До принятия проекта резолюции с заявлениями выступил представитель Египта (от имени Группы арабских государств), и от Сирийской Арабской Республики, Фиджи (от имени Группы 77 и Китая), Нигерии (от имени Группы африканских государств), Туниса, Судана и Катара²⁷.

15. С заявлением также выступил наблюдатель от Государства Палестина.

16. На том же заседании Комиссия приняла данный проект резолюции (см. глава I, раздел В, резолюция 2013/1).

²⁷ После того как этот документ будет представлен Секретариату, с ним можно будет ознакомиться на веб-сайте <http://www.un.org/en/development/desa/population/commission/previous-sessions/2013/index.shtml>.

17. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Филиппин, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Венгрии, Сальвадора, Норвегии, Швейцарии, Бангладеш и Бразилии, а также наблюдатели от Мексики, Польши, Чили, Коста-Рики, Гондураса, Мальты и Кении²⁸.

18. На том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Святого Престола и Европейского союза.

²⁸ После того как этот документ будет представлен Секретариату, с ним можно будет ознакомиться на веб-сайте <http://www.un.org/en/development/desa/population/commission/previous-sessions/2013/index.shtml>

Глава III

Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: новые тенденции в миграции: демографические аспекты

19. Комиссия провела общие прения по пункту 4 своей повестки дня, озаглавленному "Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: новые тенденции в миграции: демографические аспекты", на своих 3–7-м заседаниях, состоявшихся с 22 по 24 апреля 2013 года. В ее распоряжении имелся ряд заявлений, представленных неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2013/NGO/1–8), и документ зала заседаний о деятельности Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций касательно Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития 2013 года (E/CN.9/2013/CRP.2).

20. На 3-м заседании 22 апреля Комиссия заслушала выступления представителей Кубы (от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств), Габона, Египта, Китая и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдателя от Свазиленда.

21. На своем 4-м заседании 23 апреля Комиссия заслушала заявления представителей Беларуси, Бразилии, Индонезии, Малайзии и Швейцарии, а также наблюдателей от Канады, Мексики, Мьянмы, Польши, Украины и Южной Африки.

22. На своем 5-м заседании 23 апреля Комиссия заслушала заявления представителей Бельгии, Ганы, Германии, Израиля, Исламской Республики Иран, Кубы, Малави, Норвегии, Пакистана, Португалии, Российской Федерации, Сальвадора, Сенегала, Уганды, Республики Молдова, Ямайки и Японии, а также наблюдателей от Австралии, Аргентины, Ботсваны, Кыргызстана и Мальты.

23. На своем 6-м заседании 24 апреля Комиссия заслушала заявления представителей Бангладеш, Гватемалы, Объединенной Республики Танзании, Филиппин и Эквадора, а также наблюдателей от Кении, Нигера, Нигерии, Того, Туниса, Швеции и Шри-Ланки.

24. На своем 7-м заседании 24 апреля Комиссия заслушала заявление наблюдателя от Замбии.

25. На том же заседании Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Святого Престола, Европейского союза, Партнеров в деле решения вопросов народонаселения и развития и Международной организации по миграции.

26. Также на 7-м заседании с заявлениями выступили представители Международной организации труда, Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС).

27. На том же заседании выступили также представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Канадской организации по вопросам народона-

селения и развития, Всемирного фонда народонаселения Стихтинг Рютгерс, Азиатско-Тихоокеанского учебного и научно-исследовательского центра по положению женщин, организации "Католики за право выбора", Форума "Начинание", Международной федерации женщин с университетским образованием, Всемирного союза молодежи и Сети по охране здоровья женщин стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Глава IV

Общие прения, посвященные вкладу вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году

28. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня, озаглавленный "Общие прения, посвященные вкладу вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году", на своем 8-м заседании 25 апреля 2013 года и заслушала выступление заместителя Председателя Экономического и Социального Совета о вкладе вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году "Подключение науки, техники и инноваций, а также потенциала культуры к содействию устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия". С заявлением также выступил начальник Секции по вопросам народонаселения и развития Отдела народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам.

29. С заявлением также выступил представитель Индонезии.

Глава V

Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения

30. Комиссия провела общие прения по пункту 6 своей повестки дня, озаглавленному "Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения", на своем 8-м заседании 25 апреля 2013 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Осуществление программы и ход работы в области народонаселения в 2012 году": Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2013/6);

б) Проект программы работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2014–2015 годов (E/CN.9/2013/CRP.1).

31. На своем 8-м заседании Комиссия заслушала вступительное заявление начальника Сектора демографических исследований Отдела народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам.

32. На том же заседании выступили представители Норвегии и Соединенных Штатов Америки.

33. Также на 8-м заседании выступил представитель Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

Решение, принятое Комиссией

Документы, рассмотренные Комиссией по пункту 7 повестки дня

34. На своем 9-м заседании 26 апреля по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению ряд документов, представленных по пункту 7 повестки дня (см. глава I, раздел В, решение 2013/102).

Глава VI

Предварительная повестка дня сорок седьмой сессии Комиссии

35. На своем 9-м заседании 26 апреля 2013 года Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня сорок седьмой сессии Комиссии (E/CN.9/2013/L.2).

36. На том же заседании Комиссия утвердила данную предварительную повестку дня (см. глава I, раздел A).

Глава VII

Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок шестой сессии

37. На 9-м заседании 26 апреля 2013 года заместитель Председателя и Докладчик Марианна Одетта Бибалу (Габон) представила проект доклада о сорок шестой сессии Комиссии (E/CN.9/2013/L.3).

38. На этом же заседании Комиссия приняла проект доклада и поручила заместителю Председателя и Докладчику доработать его в консультации с Секретариатом.

Глава VIII

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

39. Комиссия по народонаселению и развитию провела свою сорок шестую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 27 апреля 2012 года и 22–26 апреля 2013 года. Комиссия провела девять заседаний (1–9-е заседания).

40. На 2-м заседании, состоявшемся 22 апреля 2013 года, сессию открыл Председатель Комиссии Владимир Лупан (Республика Молдова), который также сделал заявление.

41. На том же заседании с заявлениями в Комиссии выступили Генеральный секретарь, директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и помощник Генерального секретаря по экономическому развитию.

42. Также на 2-м заседании вступительные замечания сделал директор Отдела народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам.

В. Участники

43. В работе сессии приняли участие 43 государства-члена Комиссии. Кроме того, на ней присутствовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и от двух государств, не являющихся ее членами, а также представители организаций и других учреждений системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Список участников опубликован в документе E/CN.9/2013/INF/1.

С. Выборы должностных лиц

44. На своем 1-м и 2-м заседаниях 27 апреля 2012 года и 22 апреля 2013 года Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель

Владимир Лупан (Республика Молдова)

Заместители Председателя

Хуан Карлос Альфонсо (Куба)

Марианна Одетта Бибалу (Габон)

Маттиас Шикорски (Германия)

Эдуардо Хосе де Вега (Филиппины)

45. На своем 2-м заседании 22 апреля 2013 года Комиссия поручила заместителю Председателя Марианне Одетте Бибалу (Габон) выполнять также функции Докладчика на сессии.

46. На том же заседании Комиссия назначила заместителя Председателя Эдуардо Хосе де Вегу (Филиппины) председателем неофициальных консультаций.

D. Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионных совещаний

47. На 2-м заседании Председатель представил доклад Бюро Комиссии о его межсессионных совещаниях (E/CN.9/2013/2).

48. На том же заседании Комиссия приняла доклад Бюро к сведению.

E. Повестка дня

49. На своем 2-м заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня (E/CN.9/2013/1) следующего содержания.

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.
4. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: новые тенденции в миграции: демографические аспекты.
5. Общие прения, посвященные вкладу вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году.
6. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.
7. Предварительная повестка дня сорок седьмой сессии Комиссии.
8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок шестой сессии.

50. На том же заседании Комиссия утвердила организацию работы сессии (E/CN.9/2013/L.1).

F. Документация

51. С перечнем документов, имеющих в распоряжении Комиссии на ее сорок шестой сессии, можно ознакомиться на веб-сайте Отдела народонаселения (www.un.org/en/development/desa/population/commission/previous-sessions/2013/index.shtml).

